

INSCRIPTION / ISCRIZIONE / INSCRIPTION / INSCRICAO / INSCRIPCION

Cours de français pour adultes
Corsi di francese per adulti
French classes for adults
Aulas de francês para adultos
Curso de francés para adultos



Nom/Cogname/Surname/Nome/Nombre : _____

Prénom/Nome/First name/Primeiro Nome/Apellido: _____

Adresse/Indirizzo/Address/Endereço/Dirección : _____

Date de naissance/Data di nascita/Birth date/Data de nascimento/ Fecha de nacimiento: _____

Nationalité/Nazionalità/Nationality/Nacionalidade/Nacionalidad : _____

Langue maternelle/Lingua materna/Mother tongue/Língua materna/Lengua materna : _____

Nombre d'années en Suisse/Numero di anni in Svizzera/Number of years in Switzerland/Número de anos na Suíça/Años viviendo en Suiza : _____

Email : _____

Téléphone : _____ Mobile : _____

Motif participation/Motivo partecipazione/Reason for participation/Razão para participação/ Motivo de participação : ☐ Intégration ☐ Renouvellement de permis ☐ Autres : _____

Date : _____ Signature : _____

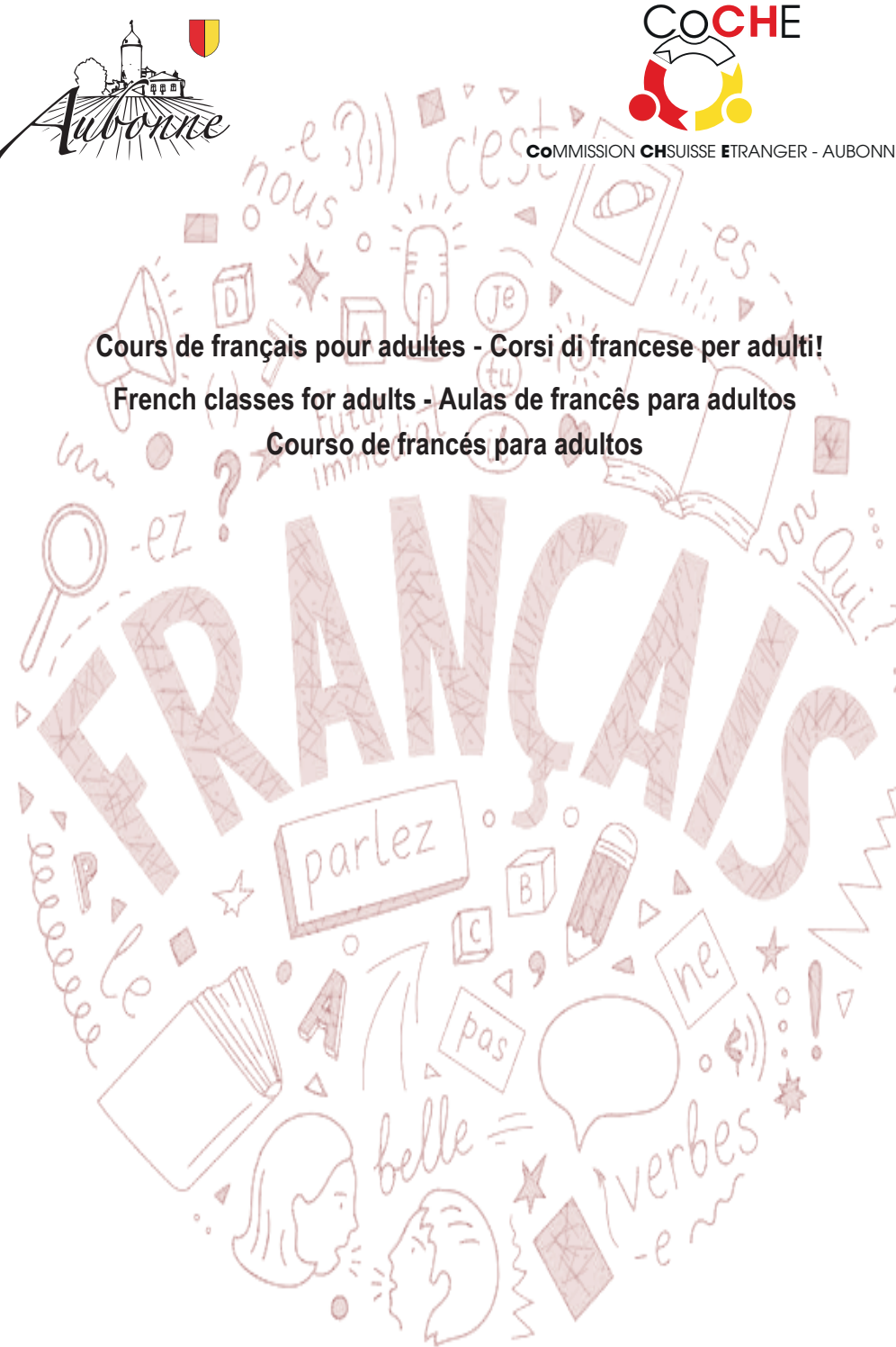
Formulaire à envoyer : / Inviare formulario a : / Send this formular to : / Enviar formulario ao endereço abaixo / Enviar el formulario a la dirección indicada abajo :

Commune d'Aubonne / CoCHE
Office de la Population
Place du Marché 12 - CP 133 - 1170 Aubonne
Tél. 021 821 51 00
www.aubonne.ch / office.population@aubonne.ch



COMMISSION CHSUISSE ETRANGER - AUBONNE

Cours de français pour adultes - Corsi di francese per adulti!
French classes for adults - Aulas de francês para adultos
Curso de francés para adultos



Madame, Monsieur,
La Commission Suisse-Etranger propose :
« Cours de français pour adultes »

Les horaires de cours sont organisés de la manière suivante :

Niveaux	Jours	Horaires
Débutant complet – A1	Mercredi	15 :00 – 16 :30
A2	Mercredi	17 :00 – 18 :30
B1	Vendredi	15 :00 – 16 :30

Prix : 350 CHF net y compris matériel et test d'évaluation (par semestre). Celui-ci déterminera l'horaire définitif de chaque participant. Les cours se dérouleront **par modules et l'inscription par semestre**. La matière d'enseignement est différente chaque semestre. **Le paiement valide l'inscription.**

Date début des cours : **mercredi 31 août 2022** (deuxième semestre courant janvier). Ils auront lieu au Collège du Chêne à Aubonne. Pas de cours pendant les vacances scolaires (*se référer au calendrier du canton de Vaud*).

Si vous souhaitez vous inscrire, veuillez compléter le formulaire au verso et envoyez-le à l'Office de la Population d'Aubonne. L'inscription ne se fait que par ce biais. Après réception de cette dernière et le paiement effectué vous serez convoqué au test.

Pour tous compléments d'informations, n'hésitez pas à contacter l'Office de la Population d'Aubonne, ☎ 021 821 51 00, ✉ office.population@aubonne.ch.

« Corsi di francese per adulti »

Gli orari di corso sono organizzati come segue :

Livello	Giorni	Orari
Deb. Completo - A1	Mercoledì	15 :00 – 16 :30
A2	Mercoledì	17 :00 – 18 :30
B1	Venerdì	15 :00 – 16 :30

Prezzo: 350 CHF netto incluso il materiale e il test di valutazione del livello (per semestre). Questo determinerà l'orario finale per ogni partecipante. I corsi si svolgeranno **per moduli e iscrizioni per semestre**. La materia d'insegnamento è differente ogni semestre. **Il pagamento valida l'iscrizione.**

Data inizio dei corsi : **mercoledì 31 agosto 2022** (secondo semestre a gennaio). Hanno luogo nel Collegio du Chêne a Aubonne. I corsi non hanno luogo durante le vacanze scolastiche (*riferirsi al calendario VD*).

Se desiderate iscrivervi, potete compilare il formulario in retro e inviarlo all'ufficio della Popolazione di Aubonne. La registrazione può essere effettuata solo così. Una volta l'iscrizione ricevuta e il pagamento effettuato, sarete convocati al test.

Per maggiori informazioni, si prega di contattare l'ufficio della Popolazione, ☎ 021 821 51 00, ✉ office.population@aubonne.ch.

« French classes for adults »

The schedules are organized as below :

Schedule	Day	Time
Complete beg. – A1	Wednesday	15 :00 – 16 :30
A2	Wednesday	17 :00 – 18 :30
B1	Friday	15 :00 – 16 :30

Price : 350 CHF including furniture and the level evaluation session (per semester). This will determine the final level for each participant. The courses will take place **by modules and registration by semester**. The Subject is different each semester. **Payment validates registration**

Beginning : **Wednesday 31 August 2022** (second semester on January). Courses take place at the College du Chêne in Aubonne. The lessons will not be given during school holidays (*refer to the VD calendar*).

To register, please complete this form and send it back to the Office of Population in Aubonne. Registration can only be made at this way. Once the registration has been received and the payment has been made, you will be invited to take the test.

For more information, do not hesitate to contact us: Office of Population, ☎ 021 821 51 00, ✉ office.population@aubonne.ch.

« Aulas de francês para adultos »

Os horários de aulas são os seguintes :

Níveis	Dias	Horários
Iniciante compl. – A1	Quarta-feira	15 :00 – 16 :30
A2	Quarta-feira	17 :00 – 18 :30
B1	Sexta-feira	15 :00 – 16 :30

Preço: 350 CHF, incluindo o material didático e a sessão de avaliação de nível (por semestre). Isto determinará o horário final para cada participante. Os cursos ocorrerão **por módulos e a matrícula por semestre**. A matéria é diferente a cada semestre. **O pagamento valida a inscrição.**

Início das aulas : **quarta-feira 31 de agosto de 2022** (segundo semestre ocorrerá em janeiro). Todas as aulas se realizaram no colégio do Chêne em Aubonne. Durante as férias escolares não haverá aulas (*consultar o calendário VD*).

Para se inscrever, preencha o formulário e transmita-o ao escritório da população em Aubonne. As inscrições só serão validas desta maneira. Assim que a inscrição for recebida e o pagamento for efetuado, você será convidado a fazer o teste.

Para qualquer esclarecimento, não hesite em contactar o escritório da população, ☎ 021 821 51 00, ✉ office.population@aubonne.ch.